

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 162

Wednesday, August 25, 2004 / Le mercredi 25 août 2004

1435

Important Notice

New Hours effective July 2, 2004

The Sales and Distribution counter of the office of the Queen's Printer will be open from 8:30 a.m. to 1:00 p.m., and by appointment.

Effective June 1, 2004, new Pricelist

We are happy to offer the **free official on-line** *Royal Gazette* each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service will take the place of the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Although a subscription service will no longer be provided, print-on-demand copies of *The Royal Gazette* will be available at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Avis Important

Nouvelles heures d'ouverture à partir du 2 juillet 2004

Le comptoir des ventes et distribution du bureau de l'Imprimeur de la Reine sera ouvert de 8 h 30 à 13 h, et sur rendez-vous.

Nouvelle liste de prix à partir du 1^{er} juin 2004

Je suis heureuse de vous annoncer que nous offrirons, **gratuitement et en ligne**, la **version officielle** de la *Gazette royale*, chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Bien que nous n'offrirons plus le service d'abonnement, nous pouvons fournir sur demande des exemplaires de la *Gazette royale* pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Notices

The Honourable Herménégilde Chiasson, Lieutenant Governor of New Brunswick, is pleased to announce, effective immediately, the appointment of Inspector J.D.N. (Norm) Goulet, J Division, Royal Canadian Mounted Police, as Honorary Aide-de-Camp to the Lieutenant Governor of New Brunswick.

Municipal Capital Borrowing Act

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday, September 13, 2004 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Caraquet	Transportation Services	
		Sidewalks	\$40,000
		Recreation and Cultural Services	
		Renovations - Léopold Foulem Colisium	<u>\$160,000</u>
		TOTAL	<u>\$200,000</u>
2:15 p.m.	Bathurst	Transportation Services	
		Street Resurfacing	\$342,000
		Environmental Health Services	
		Utility Upgrade	<u>\$164,000</u>
		TOTAL	<u>\$506,000</u>
2:25 p.m.	Fredericton	Transportation Services	
		Lease -Two 2004 Paratransit Buses	\$180,000
		2004 Low Floor Transit Bus	<u>\$460,000</u>
		TOTAL	<u>\$640,000</u>
2:35 p.m.	St-Isidore	Protective Services	
		Fire Pumper Truck	\$260,000

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Avis

L'honorable Herménégilde Chiasson, lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, est heureux d'annoncer qu'effectif immédiatement, l'inspecteur J.D.N. (Norm) Goulet, Division J, La Gendarmerie royale canadienne, est nommé à titre d'aide de camp honoraire au lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

AVIS est donné par les présentes que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique - le lundi 13 septembre 2004, à 14 h, Place Marysville, salle de conférence du troisième étage, Fredericton (Nouveau-Brunswick) pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital.

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 5	Caraquet	Services relatifs aux transports	
		Trottoirs	40 000 \$
		Services récréatifs et culturels	
		Rénovations - Stade Léopold Foulem	<u>160 000 \$</u>
		TOTAL	<u>200 000 \$</u>
14 h 15	Bathurst	Services relatifs aux transports	
		Réfection de revêtement de rues	342 000 \$
		Services d'hygiène environnementale	
		Amélioration des services publics	<u>164 000 \$</u>
		TOTAL	<u>506 000 \$</u>
14 h 25	Fredericton	Services relatifs aux transports	
		Location - deux autobus Paratransit 2004	180 000 \$
		Autobus Transport Public	<u>460 000 \$</u>
		TOTAL	<u>640 000 \$</u>
14 h 35	Saint-Isidore	Services de protection	
		Autopompe	260 000 \$

2:45 p.m.	Edmundston	Environmental Development Services Industrial Park	\$1,000,000	14 h 45	Edmundston	Services d'urbanisme Parc industriel	1 000 000 \$
2:55 p.m.	Dorchester	Transportation Services Tractor with attachments	\$20,000	14 h 55	Dorchester	Services relatifs aux transports Tracteurs avec accessoires	20 000 \$
3:05 p.m.	Moncton	Recreation and Cultural Services Loan Guarantee-Atlantic Ballet Theatre	\$345,000	15 h 5	Moncton	Services récréatifs et culturels Garantie de prêt – Ballet-Théâtre Atlantique	345 000 \$
3:15 p.m.	Lamèque	Transportation Services Street Upgrade	\$50,000	15 h 15	Lamèque	Services relatifs aux transports Réfection des rues	50 000 \$
		Environmental Development Services Purchase of Land	\$25,000			Services d'urbanisme Achat de terrain	25 000 \$
		General Government Services Municipal Building Renovations	\$25,000			Services d'administration générale Rénovation du bâtiment municipal	25 000 \$
		TOTAL	<u>\$100,000</u>			TOTAL	<u>100 000 \$</u>
3:25 p.m.	Eel River Crossing	Environmental Health Services Upgrade Sewerage System	\$106,000	15 h 25	Eel River Crossing	Services d'hygiène environnementale Réfection du système d'égout	106 000 \$
3:35 p.m.	Grande-Anse	Protective Services Fire Truck	\$60,000	15 h 35	Grande-Anse	Services de protection Camion d'incendie	60 000 \$
3:45 p.m.	Saint-Quentin	General Government Services Multi-functional Building	\$400,000	15 h 45	Saint-Quentin	Services d'administration générale Bâtiment multifonctionnel	400 000 \$
		Transportation Services Sidewalks	\$200,000			Services relatifs aux transports Trottoirs	200 000 \$
		Storm Sewers	\$17,000			Égouts pluviaux	17 000 \$
		TOTAL	<u>\$617,000</u>			TOTAL	<u>617 000 \$</u>
3:55 p.m.	Petitcodiac	Protective Services Fire Pumper Truck	\$235,000	15 h 55	Petitcodiac	Services de protection Autopompe	235 000 \$
4:05 p.m.	Westmorland-Albert Solid Waste Commission	Environmental Health Services (Solid Waste) Lease – Equipment	\$758,000	16 h 5	Commission de gestion des déchets solides Westmorland-Albert	Services d'hygiène environnementale (Déchets solides) Location – Équipement	758 000 \$
4:15 p.m.	Campbellton	Transportation Services Paving	\$150,000	16 h 15	Campbellton	Services relatifs aux transports Asphaltage	150 000 \$
4:25 p.m.	Tracadie-Sheila	Transportation Services Storm Sewers	\$110,000	16 h 25	Tracadie-Sheila	Services relatifs aux transports Égouts pluviaux	110 000 \$
4:35 p.m.	Neguac	Environmental Health Services Upgrade Lagoon	\$250,000	16 h 35	Neguac	Services d'hygiène environnementale Amélioration de la lagune	250 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, P. O. Box 6000, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. - Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, C.P. 6000, Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, télécopieur : 457-4991, téléphone : 453-2154

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) (506) 634-8037.

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au (506) 634-8037 (ATS).

Quieting of Titles Act

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MIRAMICHI

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*, being Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick, 1973 as Amended.

-and-

IN THE MATTER OF THE APPLICATION by Melvina Boudreau, for a certificate of title in respect of a lot of land at Losier Settlement, Parish of Saumarez, County of Gloucester and Province of New Brunswick.

PUBLIC NOTICE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT* (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Melvina Boudreau, of Tracadie-Sheila, in the County of Gloucester, and Province of New Brunswick will make an application before the Court at 673 King George Highway, in the City of Miramichi, County of Northumberland and Province of New Brunswick on the 24th day of September, 2004, at 9:00 a.m., for a Certificate of Title that Melvina Boudreau is the absolute owner in fee simple of the lands and premises located at Losier Settlement in the Parish of Saumarez, County of Gloucester and Province of New Brunswick the legal description of which land is set out in Schedule "A" hereto.

If any person claims an interest in such lands and premises, or any part thereof, they must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on their behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than, the 17th day of September, 2004.

- a) file a statement of Adverse Claim, verified by Affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the Office of the Clerk of the Judicial District of Miramichi at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the Applicant's lawyer, William Munroe, at 4625 Route 11, Tabusintac, New Brunswick, E9H 1H5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the Applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1)(a), (b) and (e) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse Claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language;
- (c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the adverse hearing, they must so advise the Clerk upon filing of the adverse claim.

THIS NOTICE IS SIGNED and sealed for the Court of Queen's Bench by Michael Noel, Acting Clerk of the Court at Miramichi, New Brunswick, on the 3rd day of August, 2004.

Michael Noel, Acting Clerk of the Court of Queen's Bench, Miramichi, New Brunswick, 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, E1V 1N6

Loi sur la validation des titres de propriété

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MIRAMICHI

VU LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ*, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973.

-et-

DANS L'AFFAIRE DE LA REQUÊTE de Melvina Boudreau en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement à un lot situé à Losier Settlement, dans la paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ* (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

Melvina Boudreau, de Tracadie-Sheila, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour au 673, route King George, cité de Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, le 24 septembre 2004, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant que Melvina Boudreau est la propriétaire absolue en fief simple du bien-fonds et de ses bâtiments situés à Losier Settlement, paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A » ci-jointe.

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 17 septembre 2004,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Miramichi à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M^e William Munroe, 4625, route 11, Tabusintac (N.-B.) E9H 1H5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick par Michael Noel, greffier par intérim de la Cour, à Miramichi (N.-B.), le 3 août 2004.

Michael Noel, greffier par intérim de la Cour du Banc de la Reine, 673, route King George, Miramichi (N.-B.) E1V 1N6

SCHEDULE "A"

ANNEXE « A »

ALL and singular that certain lot, piece or parcel of land situated, lying and being in Losier Settlement, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester, in the Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

BEGINNING at a survey marker at the edge of Petit Gaspereau Road right of way and Ludger and Eveline Basque Property and said survey marker having a New Brunswick Grid Value of E417249.796 and N918911.717;

THENCE on a New Brunswick Grid Azimuth of seventy (70) degrees zero eight (08) minutes forty-five (45) seconds along Ludger and Eveline Basque Property, a distance of two hundred and eighty decimal five eight seven (280.587) metres to a survey marker;

THENCE on an Azimuth of one hundred and sixty (160) degrees zero eight (08) minutes forty-five (45) seconds along Martial A. Losier Property, a distance of one hundred and eighty-six decimal seven eight eight (186.788) metres to a survey marker;

THENCE on an Azimuth of two hundred and fifty (250) degrees nineteen (19) minutes eighteen (18) seconds along a Crown Reserved Road, a distance of three hundred and forty-one decimal zero eight two (341.082) metres to a survey marker;

THENCE on an Azimuth of two hundred and fifty (250) degrees nineteen (19) minutes eighteen (18) seconds along a Crown Reserved Road, a distance of plus or minus ten (±10) metres to a point at the ordinary high water mark of the Gaspereau Brook;

THENCE in a northerly direction following the various courses of the ordinary high water mark of the Gaspereau Brook to a point at the edge of the right of way of Petit Gaspereau Road;

THENCE following the curve of the edge of Petit Gaspereau Road right of way an arc distance of seventy-three decimal one one six (73.116) metres to a point;

THENCE on an Azimuth of three hundred and forty-three (343) degrees zero one (01) minute sixteen (16) seconds along the edge of Petit Gaspereau Road right of way, a distance of thirty-one decimal eight one three (31.813) metres to the survey marker at the place of beginning.

SAID parcel of land containing an area of ±5.77 hectares and showing as Melvina Boudreau Property on a Plan of Survey of Melvina Boudreau Property, and having been surveyed by Jules J. Breaux, New Brunswick Land Surveyor, on the 12th day of June, 1997. A copy of same attached hereto.

TOUTE la parcelle de terre, et ses bâtiments, située à Losier Settlement, paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

PARTANT d'un jalon d'arpentage situé au bord de l'emprise du chemin de Petit-Gaspereau et du terrain de Ludger et Eveline Basque, les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick dudit jalon d'arpentage étant E 417 249,796 et N 918 911,717;

DE LÀ, selon l'azimut du Nouveau-Brunswick soixante-dix (70) degrés, huit (8) minutes, quarante-cinq (45) secondes le long du terrain de Ludger et Eveline Basque sur une distance de deux cent quatre-vingts virgule cinq huit sept (280,587) mètres jusqu'à un jalon d'arpentage;

DE LÀ, selon l'azimut cent soixante (160) degrés, huit (8) minutes, quarante-cinq (45) secondes le long du terrain de Martial A. Losier sur une distance de cent quatre-vingt-six virgule sept huit huit (186,788) mètres jusqu'à un jalon d'arpentage;

DE LÀ, selon l'azimut deux cent cinquante (250) degrés, dix-neuf (19) minutes, dix-huit (18) secondes le long d'un chemin réservé de la Couronne sur une distance de trois cent quarante et un virgule zéro huit deux (341,082) mètres jusqu'à un jalon d'arpentage;

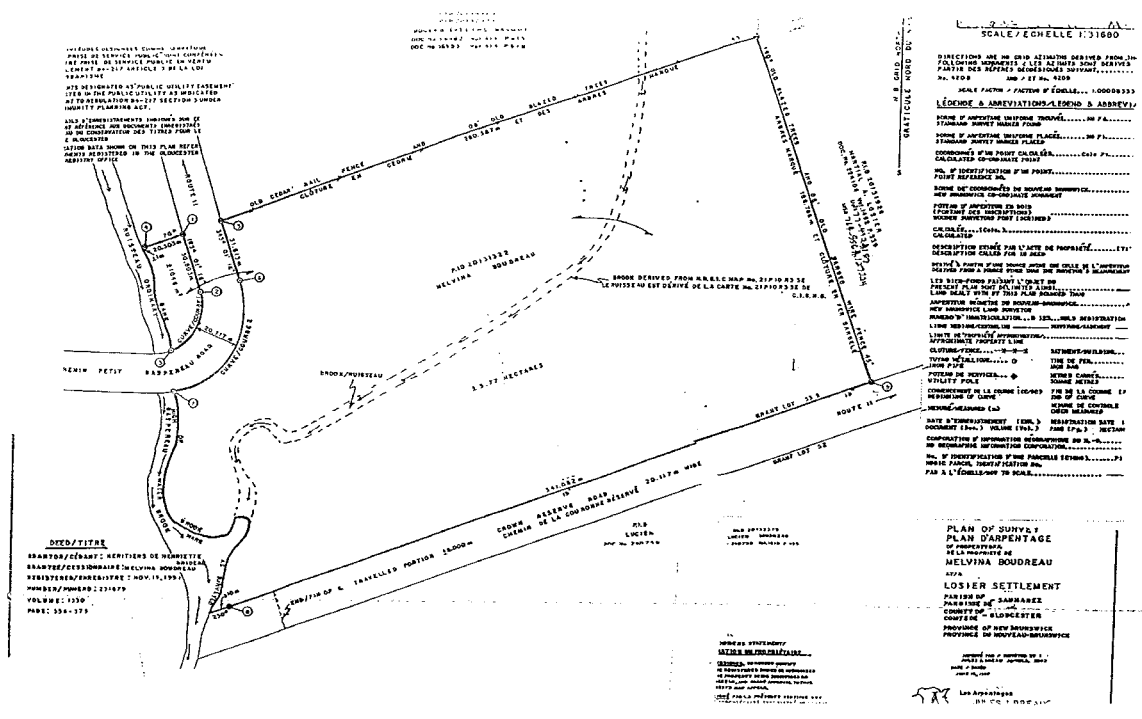
DE LÀ, selon l'azimut deux cent cinquante (250) degrés, dix-neuf (19) minutes, dix-huit (18) secondes le long d'un chemin réservé de la Couronne sur une distance d'environ dix (10) mètres jusqu'à un point sur la limite ordinaire des hautes eaux du ruisseau Gaspereau;

DE LÀ, vers le nord suivant les divers méandres de la limite ordinaire des hautes eaux du ruisseau Gaspereau jusqu'à un point au bord de l'emprise du chemin de Petit-Gaspereau;

DE LÀ, suivant la courbe au bord de l'emprise du chemin de Petit-Gaspereau sur une distance d'arc de soixante-treize virgule un un six (73,116) mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut trois cent quarante-trois (343) degrés, une (1) minute, seize (16) secondes le long du bord de l'emprise du chemin de Petit-Gaspereau sur une distance de trente et un virgule huit un trois (31,813) mètres jusqu'au jalon d'arpentage situé au point de départ.

LADITE parcelle de terre ayant une superficie d'environ 5,77 hectares et figurant comme le bien-fonds de Melvina Boudreau sur le plan d'arpentage des biens de Melvina Boudreau dressé le 12 juin 1997 par Jules J. Breaux, arpenteur-géomètre du Nouveau-Brunswick, et dont une copie est annexée aux présentes.



Department of Environment and Local Government

Public Notice

Environmental Impact Assessment Transcript and Public Participation Summary

Pursuant to Subsection 15(3) of the *Environmental Impact Assessment Regulation – Clean Environment Act*, I, the Honourable Brenda Fowlie, Minister of the Environment and Local Government, give public notice that the Summary of Public Participation and Transcript of the public meeting relating to the Irving Oil Limited Liquefied Natural Gas Marine Terminal and Multi-Purpose Pier project are available.

Copies of these documents are available upon request at the Department of the Environment and Local Government, 20 McGloin Street, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, telephone (506) 453-3700.

Brenda Fowlie, Minister of the Environment and Local Government

Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Avis public

Compte rendu et sommaire de la participation publique dans le cadre d'une étude d'impact sur l'environnement

En vertu du paragraphe 15(3) du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*, établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, je, Brenda Fowlie, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, annonce la publication du Sommaire de la participation publique et du Compte rendu d'une rencontre publique pour le projet d'un quai et d'un terminal portuaire polyvalent pour le gaz naturel liquéfié (GNL) de Irving Oil Limited.

On peut se procurer des exemplaires auprès du ministère de l'Environnement et des Gouvernements Locaux, 20, rue McGloin, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, téléphone : 506 453-3700.

Brenda Fowlie, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux

Department of Natural Resources and Energy

NOTICE

CALL FOR TENDERS #19 ONG 03- 04 OIL AND NATURAL GAS RIGHTS

The Minister of Natural Resources calls for tenders for Licences to Search under the *Oil and Natural Gas Act* R.S.N.B. Chapter O-2.1, 1976, subsection 17(2) for the areas described below:

- Area 01** Grid Index Number: 2327
Sections: 8, 9, 17, 18, 26, 27, 31-37, 41-46, 51-56, 61-65, 71-74, 82-84, 93 inclusive for a total of 38 sections with an aggregate area of 13,660 ha.
- Area 02** Grid Index Number: 2328
Section: 65 for a total of 1 section with an area of 359.4 ha.

The Province reserves the right to reject any and all tenders.

"Information to Tenderers" package outlining the terms and conditions can be obtained at no charge by contacting the following:

Department of Natural Resources
Minerals and Petroleum Development Branch
PO Box 6000
Fredericton, New Brunswick E3B 5H1
Attention: Ron Phillips, Manager Petroleum Tenure
Email : ron.phillips@gnb.ca
Telephone: (506) 444-4193, FAX (506) 453-3671

Each tender must be deposited in the tender box, handed or mailed to the Manager of Petroleum Tenure on or before 2:00 PM Fredericton time on Tuesday, October 26, 2004. The tender box will be located in Room 150 Minerals and Petroleum Development Branch, Hugh John

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

AVIS

APPEL D'OFFRES N° 19 ONG 03- 04 DROITS PÉTROLIERS ET GAZIERS

Le ministre des Ressources naturelles invite les intéressés à déposer des offres aux fins de l'obtention de permis de recherche visant les secteurs désignés ci-dessous en vertu du paragraphe 17(2) de la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*, L.R.N.-B. 1976, c.O-2.1.

- Secteur 01** Numéro de carreau de quadrillage : 2327
Sections 8, 9, 17, 18, 26, 27, 31-37, 41-46, 51-56, 61-65, 71-74, 82-84, 93, inclusivement, soit au total 38 sections d'une superficie globale de 13,660 ha.
- Secteur 02** Numéro de carreau de quadrillage : 2328
Sections 65, soit au total 1 section d'une superficie de 359.4 ha.

La province se réserve le droit de rejeter n'importe quelle ou la totalité des offres.

Les intéressés peuvent obtenir gratuitement le dossier d'appel d'offres destiné aux soumissionnaires, lequel fait état des conditions générales pertinentes, auprès de :

Monsieur Ron Phillips
Gestionnaire de la tenure des propriétés pétrolières
Ministère des Ressources naturelles
Direction de l'exploitation des ressources minérales et pétrolières
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Courriel : ron.phillips@gnb.ca
Téléphone : (506) 444-4193 Télécopieur : (506) 453-3671

Il faudra déposer les soumissions dans la boîte à soumissions, ou alors les remettre ou les expédier au gestionnaire de la tenure des propriétés pétrolières au plus tard à 14 h, heure de Fredericton, le mardi 26 octobre 2004. La boîte à soumissions est située dans le bureau 150 de la

Flemming Forestry Complex, 1350 Regent Street, Fredericton, New Brunswick E3C 2G6.

The Minister may grant a licence to search to the successful tenderer no later than 30 days after the tender close date. All agreements are issued in accordance with the *Oil and Natural Gas Act*.

Direction de l'exploitation des ressources minérales et pétrolières, Centre forestier Hugh John Flemming, 1350, rue Regent, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3C 2G6.

Le ministre peut accorder un permis de recherche de pétrole ou de gaz naturel au plus tard 30 jours après la date limite de réception des soumissions. Tous les permis accordés sont délivrés conformément à la *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*.

Notices of Sale

DUNCAN W. MUNN and **DEBORAH MUNN**, both of 381 Hazelton Road, in Hazelton, County of Northumberland and Province of New Brunswick, mortgagors and owners of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (formerly known as Associates Mortgage East Corporation), holder of a first Mortgage; **MINISTER OF NATIONAL REVENUE**, holder of a Judgment; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 381 Hazelton Road, in Hazelton, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first Mortgage. Sale to be held on Wednesday, September 8, 2004, at 11:00 o'clock in the morning at the Court House located at 673 King George Highway, in Miramichi, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *Miramichi Leader*. Dated at Edmundston, New Brunswick, this 5th day of August, 2004.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

VICTOR PERLEY HOWE, of 26 Cross Creek Road, in Nashwaak Bridge, in the County of York and Province of New Brunswick, mortgagors and owner of the equity of redemption; **CITIFINANCIAL CANADA EAST CORPORATION** holder of the first Mortgage; and to **ALL OTHER WHOM IT MAY CONCERN**.

Freehold premises situate, lying and being at 26 Cross Creek Road, in Nashwaak Bridge, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first Mortgage. Sale to be held on Wednesday, September 8, 2004, at 11:00 o'clock in the morning at the Court House located at 423 Queen Street, in Fredericton, in the County of York and Province of New Brunswick. See advertisement in the newspaper *Daily Gleaner*. Dated at Edmundston, New Brunswick, this 5th day of August, 2004.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Canada East Corporation

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed name**. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of

Avis de vente

DUNCAN W. MUNN et **DEBORAH MUNN**, tous deux du 381, chemin Hazelton, Hazelton, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DE PRÊTS HYPOTHÉCAIRES DE L'EST** (anciennement connue sous le nom de Les Associés, Corporation de Prêts Hypothécaires de l'Est), titulaire de la première hypothèque; **LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL**, détenteur d'un jugement; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 381 du chemin Hazelton, à Hazelton, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite première hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 8 septembre 2004, à 11 h, au palais de justice situé au 673 de la route King George, à Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader*. Fait à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 5 août 2004.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation de prêts hypothécaires de l'Est

VICTOR PERLEY HOWE, du 26, chemin Cross Creek, Nashwaak Bridge, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **CITIFINANCIÈRE, CORPORATION DU CANADA EST**, titulaire de la première hypothèque; et **TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL**.

Lieux en tenure libre situés au 26 du chemin Cross Creek, à Nashwaak Bridge, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de ladite première hypothèque. La vente aura lieu le mercredi 8 septembre 2004, à 11 h, au palais de justice situé au 423 de la rue Queen, à Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Daily Gleaner*. Fait à Edmundston (Nouveau-Brunswick) le 5 août 2004.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancière, corporation du Canada est

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une par-

it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

tie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca